No. 8 — 19 Februari 1931 — Taoen 11.

REGINIPOEN LENGGANAN SWARA - TAMA:

1 taoen	f 6,—	njoewoen kabajar roemijin.
1/2 „	f 3.—	
3 woelan	f 1,50	
Kénging mbajar saben woelan		

RAGAD ADVERTENTIE:

1 katja	f 36.—.
1/2 „	f 18,65.
1/4 „	9 75.
1/8 „	f 5,25.
Saladjengipoen: saben 1 cm^2	f 0,03;

sekedik - kedikipoen: f 1,50.

Kabar premili alit - alitan: f 1.—

Moendoet kapatjak langkoeng saking sapisan, oetawi dados lengganan, tepang rembag roemijin kalijan administratie.

SWARA-TAMA

SERAT KABAR KATHOLIEK

Medal saben dinten Djoemoewah.

Hoofdredacteur:

A. DJAJASEPOETRA.

kabantoe

REDACTIE - COMMISSIE.

Adrèsipoen Redactie lan Administratie

IGNATIUS - COLLEGE

DJOKJAKARTA

Telefoon no. 795.

Drukkerij „Canisius" Djokja.

LAJANG PASA TAOEN 1931.

ANTONIUS PETRUS FRANCISCUS van VELSEN.

KARANA SIHING ALLAH SARTA NOEGRAHA DALEM KANGDJENG SANTO BAPA: BISKOP TITOELÈR ING ÆZANI LAN VICARIS APOSTOLICUS ING BETAWI.

Bagya toewin rahajoe marang para Pastoer lan kadang Katholiek ing kabiskopankoe karana Pangéran.

Para sadoeloer! Kala djoemeneng Dalem, Ingkang Sinoewoen Kangdjeng Santo Bapa medaraké idam-idaman, katjeta ing pangandika tjekak: „*Katentreman Dalem Sang Kristoes doemoenoeng ing Kraton Dalem Sang Kristoes.*"

Kraton Dalem Sang Kristoes ikoe tegesé: Njantosakaké lan ndjembaraké Pasamoean Soetji, nganti warata ing saloemahing djagad, kang soepaja para oemat antoeka katentreman Dalem Sang Kristoes, jaikoe katentreman kang si donja ora bisa awèh, katentreman kang ora kena kinajangapa.

Idam-idaman Dalem Ingkang Sinoewoen Kangdjeng Santo Bapa ikoe ija dadi idam-idamankoe. Moerih akoe pada bisa kadoenoengan katentreman Dalem Sang Kristoes, Pandjenenganė koedoe ngerèh lan ngratoni soekmakoe. Lan akoe ija koedoe pada ngoedi, moerih Sang Kristoes ngratonana wong-wong lijané, kang soepaja oega pada ngrasakaké katentreman Dalem. Akoe koedoe pada dadi wong Katholiek pepilihan lan dadi rasoel kang peng-pengan. Ikoe kang dikarsakaké Ngarsa Dalem Ingkang Sinoewoen Kangdjeng Santo Bapa, ija Karsa Dalem Sang Kristoes pijambak.

Soekmaning manoesa banget ngelaké marang kabegdjan, kongsi ora kena disajoeti, ora kena tjinandet. Ananging ana ing donja kéné kepéngḯné marang kabegdjan maoe ora bakal bisa éntoek kamareman kang sedjati; kedjaba ing bésoek jèn woes ana ing Swarga, jaikoe jèn woes njawang Goesti Allah ing sawantahé, la ing kono lagi bisa marem sedjati. Éwa-samono, sanadjan ana ing donja akoe ora ngrasakaké djatining kabegdjan, akoe ora teka bandjoer koedoe ngrasa tjilaka; djer Sang Kristoes woes njadijakaké katentreman Dalem. Sing sapa kadoenoengan katentreman maoe, sanadjana ora sampoerna, ikoe djeneng kadoenoengan djatining kabegdjan, kabegdjan kang moerni, kang awèt, kang ora bisa sirna déning pambidoehing papa tjintraka toewin kasoesahan. Djer apa ana wong kang sangsarané nimbangi Dèwi Marijah lan apa ana wong kang begdja ngoengkoeli Pandjenenganė?

Déné kang kadoenoengan katentreman ikoe maoe, moeng soekma kang dadi Kadaton Dalem Sang Kristoes; djer, sarèhné woes ngakoni lan ngandel marang wedaran Dalem, boedi bandjoer gamblang soemoeroepé marang sangkan-paraning oerip; si ati ora bot-boten enggoné njandet hawa kanepsoné, djalaran weroeh, jèn ikoe dawoeh Dalem.

Kabèh lalakon ing ngalam donja, kang anggegeteri lan agawé miris, ora bisa ndajani marang soekma, kang dadi Kadaton Dalem Sang Kristoes, djalaran soekma maoe soemoeroep, jèn kabèh-kabèh maoe kelakoné, toemrapé para pepilihan Dalem, moeng nenoentoen marang karahajon. Bok soesah dikaja ngapa baé, soekma kang kaja mangkono ikoe ora bakal entèk pangarep-arepé, malah isih bisa ngrasa tentrem lan boengah, djalaran géndolan pangandika Dalem, kang soerasané, jèn sawisé oerip ing ngalam donja kang banget tjendaké iki, ing bésoek bakal ngrasakaké oerip langgeng, doenoenging kabegdjan sedjati.

Para sadoeloer! Soekmakoe pada dadi Kedaton Dalem Sang Kristoes, ikoe toemraping donja ngakir pranjata noegraha kang tanpa timbang gedéné, lan gedé banget pangarep-arepkoe, moega-moega Sang Kristoes lestaria mangrèh lan ngratoni akoe kabèh lan wong-wong lijané! Moenggoeh saranané jaikoe: oerip ngenggoni lan ngroengkebi pangandel. Liré: ora tjoekoep, jèn moeng ngandel baé marang wedaraning Allah kang dadi piwoelangé Pasamoewan Soetji, nanging sakabèhing moena-moeni toewin tindak-tandoekkoe oega koedoe nélakaké gedéning pangandelkoe. Pangandel, lan doedoe senenging ati oetawa hawa kanepson, kang koedoe dadi wewaton, samangsa boetoeh boekoe watjan oetawa kasenengan; pangandel, lan doedoe rerasaning wong, kang koedoe namtokaké pamilihing sandangan oetawa sekolahan; pangandel, lan doedoe watek goemedé, kang koedoe dadi tetalesé pambangoen mitoeroet marang paréntah; pangandel, lan doedoe watek goeroe aleman, kang koedoe dadi djalaran nglakoni kabetjikan. Tjekaké: ing samoebarang prakara moeng pangandelkoe kang dadi wewaton; moeng pangandelkoe kang koedoe tak-tarèn-tarèni. Akoe koedoe pada kadoenoengan pangandel kang oerip, kang santosa, kang njoenari lan mranata oeripkoe, kang woesanané bisa awèh poetoesan ing samoebarang prakara.

Para sadoeloer! Akoe ora maido pisan-pisan, jèn ing tanah Indija kéné moela angèl bisané kadoenoengan oetawa olèh pangandel kang kaja mangkono ikoe, déning kèhing sesandoengan, kang ngreridoe, kajata: dajaning hawa lan koeranging Pastoer, nanging loewih-loewih enggoné pada ora pradoelèn marang prakara agama, enggoné pada kalengki-lengki kasengsem marang doewit lan kasenengan, nganti pada nglirwakaké marang prakara kang loehoering-loehoer; ikoe kang ndjalari wong Katholiek kendo lan nipis pangandelé.

Moelané Akoe boengah lan matoer noewoen banget marang Goesti Allah, déné ing samengko ing tanah Djawa-Tengah woes madeg omah papan retrèt kang sapisanan. Lan manèhé Akoe ija neda narima banget marang kabèh baé kang woes pada oeroen-oeroen aroepa sembahjangan, doewit lan baoe-soekoe, moerih adegé omah retrèt maoe.

Awit moela kaloehoeran banget pangandika Dalem Ingkang Sinoewoen Kangdjeng Santo Bapa, kang kapatjak ana ing nawala Dalem „*Mens nostra*", mangkéné soerasané: „Ana ing omah papan retrèt kono manoesa diretèkaké ing Sang Kristoes marang adjining oerip kang satemené, kang moeng koedoe mligi dianggo soewita marang Allah. Ana ing kono, marga kadajan déning piwoelang lan toelada Dalem Sang Kristoes, manoesa bakal ngroetjat „manoesané lawas" lan njingkoer marang awaké déwé, malih dadi manoesa anjar. Manoesa bakal nampa paparing Dalem mentéring, awoedjoed andap-asor, pambangoen-mitoeroet lan pamati raga, ing satemah ngoedi, moerih sampoernaning oeripé, nganti wani nirokaké pangandikané Santo Paoeloes, kang mangkéné: „Akoe oerip, nanging doedoe akoe déwé kang oerip iki, jaikoe Sang Kristoes kang gesang ing akoe."

„Sarana ngambah oendak-oendakan ikoe wong kang retrèt bisa andjog ing djatining kasampoernan, lan marga saka dajaning sih kasoesantan, kang diparingakaké Goesti Allah, kang marga saka mantepé enggoné sembahjang lan saka kerepé enggoné tampa Sakramèn-Sakramèn ing sadjroné nglakoni retrèt maoe, manoesa bakal bisa ngrasakaké nikmaté koempoeling kawoela lawan Goesti.

Kasampoernan sedjati pitoewasing retrèt ikoe maoe pranjata jèn loehoer tanpa pepindan, bisa asoeng katentreman lan kabegdjan sedjati, kang si donja babar pisan ora bisa awèh. Nanging dajaning retrèt bisa ndjalari manoesa kadoenoengan katentreman lan kabegdjan sedjati, marakaké manoesa bisa oerip soetji Ora moeng samono ikoe dajané retrèt.

Marga déning retrèt manoesa bandjoer katoewoehan kapéngin dadi rasoel Dalem kang peng-pengan, sengkoet toemindaké enggoné ngiroep soekma kondjoek Sang Kristoes, awit oeroebing Katresnan Dalem kang makantar-kantar ana ing sadjroning atiné, tansah koedoe arep metoe-metoea, njalad-njalad marang atiné wong lija, doeroeng marem-marem, jèn doeroeng katekaning sedya.

„Akoe tetéla banget ing soemoeroepkoe, jèn ing djaman samengko iki boetoehé marang pitoeloengan loewih saka madjad. Ora moeng tanah Missie kang adoh-adoh baé, kang boetoeh rasoel, dalasan tanahé déwé ija boetoeh imam lan broeder lan zuster-zuster akèh banget, apa manèh boetoeh wong-wong loemrah kang mempeng ing kaoetaman, kang nisihi pakarjané para imam kalawan taberi, sarana nindakaké pakarjan Katholiek warna-warna."

Kabèh-kabèh kang woes katindakaké, moerih katjoekoepé kaboetoehan maoe, pantes ingalembana lan dipamèr-pamèraké; éwa samono isih ana saprakara. kang agawé mongkog lan gambiraning ati, kang anané kaja déné marga saka dawoeh wisiking Pangéran, jaikoe netepi ngeningaké tjipta ana ing papan retrèt.

„Wong kang bèrboedi, sadjroné nglakoni retrèt, kadjaba olèh pitoeloenganing Allah, nganti bisa gamblang soemoeroepé marang prakara kanjataan, lan marga ditetangi déning toelada Dalem Sang Kristoes, apa déné marga saka patitising panglimbang toemrap toedjoening manoesa kang bakoe, jaikoe: soewita marang Goesti Allah, bandjoer saja loewih tjeta soemoeroepé marang adjining soekma, satemah tansah sijaga enggoné bakal tetoeloeng marang soekma ing samangsa-mangsa; kedjaba ikoe maoe kabèh, oebalé oeroebing ati tresna, kang mahanani kapéngin dadi rasoel, ija bandjoer ngrerantam angatik-atik, loeroe sarana lan tanaga, kang pantes digegoelang lan ditindakaké, nadyan nemoe pakéwoeh, ora nedya soeminggah, angger bisa katekan ing sedyané."

Para sadoeloer! Akoe wis ora bisa moewoehi apa-apa manèh marang dawoeh pangandika Dalem Ingkang Sinoewoen Kangdjeng Santo Bapa iki. Ananė Akoe moeng ndèrèk moepakat. Ora lija pandjaloekkoe marang para sadoeloer kang angka sidji, pada bantoenen adjoening retrèt, ing sakoewat-koewatmoe; kang angka sidji lan perloe déwé sarana sembahjang. Moelané, loewih-loewih ing mangsa pasa iki, pada njenjoewoena, soepaja Goesti Allah maringana berkah marang pakarjan iki, moerih loehoering Asma Dalem lan tentrem rahajoening soekma-soekma. Manèhé: pada oeroena aroepa doewit. Akoe soemoeroep, jèn wetoening doewit kang kanggo oeroen-oeroenan wis akèh; ananging pada ngèlingana oega, sepira danamoe, ing bésoek bakal tampa leliroené. Sarta manèh, ngèlingana oega, jèn kèhing danamoe ikoe doeroeng sepiraa, jèn dianggo boekti pamalesing tresna marang Goesti Allah kang Maha-tresna.

Loewih-loewih pakarjan retrèt bantoenen sarana nglakoni retrèdéwé lan pawong mitra lan kawanoehanmoe pada djaken retrèt ikoe propagandakna marang para wargamoe, moerih bisané kelakon para prija lan para djedjaka, kang toenggal pakarjan lan kawroeh pada saijeg sagolong ngadani retrèt; lan ing kono dajaning retrèt bakal njawabi banget.

Marga saka barkah Dalem Goesti Allah omah papan retrèt ing tanah Djawa kang sapisanan woes bisa ngadeg.

Ing saiki, moeng ana ing kowé bisané omah ikoe dadi papaning barkah, lan sih lan katentreman toemrap soekmamoe déwé toewin soekma-soekma kang isih moekmoekan ana ing pepeteng. Moeng kowé kang kapopoh, para sadoeloer!

Ing wasana, para sadoeloer! pada njembahjangna Pasamoewan Soetji, Ingkang Sinoewoen Kangdjeng Santo Bapa, Sri Maha-Radja sagarwa poetra lan santana Dalem, apa manèh para panggedé, ija panggedé pasamoewan ija panggedé negara.

Lan lajang iki bakal kawatja bebarengan karo angger-angger pasa ana ing sadjroné Koerban Mis ing dina Ngahad Quinquagesima; déné angger-angger pasa maoe bakal katèmplèkaké ana ing lawanging Grédja.

Tinoelis ing Betawi 25 Januari 1931.

† *A. P. F. van Velsen S. J.*
Biskop titoelèr ing Aezani
Vicaris Apostolis ing Betawi.

PRADJA RAHAJOE.

PANGADJENG-ADJENG KOELA.

Para sedèrèk! Dèrèng dangoe poenika ing Pamekasan wonten Comité pembasmi tajoeb enz... (ingkang koela rembag ingriki prakawis tajoeb),

Madegipoen Comité waoe, damel gambiraning manah kita ingkang boten baèn-baèn. Lan panjerat mangertos bilih sinten kémawon — ingkang njata tjinta bangsa, kersa mbijantoe Comité poenika sakrosanipoen. Pambijantoe poenapa oetawi ingkang kados poendi woedjoedipoen boten perloe koela atoeraken.

Namoeng kantenanipoen panjerat: *Pambijantoe sing gedé déwé jaikoe awoedjoed „ora tajoeb"*

* * *

Ingkang ngaken tjinta tanah aer — boten kirang-kirang.

Ingkang ngaken ngoedi kamardikanipoen Indonesia — sampoen ngembrah.

Ingkang ngakeni jèn „tajoeb" dados wisaning kemadjengan, ngrerandati kamardikan — inggih sampoen maèwoe-èwoe.

Ingkang ngemohi tajoeb saèstoe (boten namoeng ngakeni tok)????

Jèn dipoentetah, wangsoelanipoen: „Tajoeb ikoe pantjèn kabisan sing koedoe diboeang; awit....... (mawi nerangaken awonipoen tajoeb pandjang lébar). La olèhkoe gelem tajoeb ikoe ming *golèk pradja* lan adja nganti gawé seriking lijan. (sing ngoelemi).

Wangsoelan loetjoe nginggil poenika boten medal saking lésanipoen kaoem Krama, nanging saking lésanipoen *kaoem-ingkang-ngakenipoen-ngoedi-kamardikan-Indonesia.*

Lah poenika para maos, jèn badé priksa roepinipoen pentjinta-bangsa-palsoe! Ngoedi kamardikan ingkang namoeng doemoenoeng ing lambé! Nerangaken (madosi) awoni-

Nawala ing nginggil poenika mitoeroet kados ingkang kawaos wonten ing ngadjengipoen sdr. Djawi Katoelik. —*Red.*

ISINIPOEN:

Nawala Dalem Kangdjeng Biskop — Pangadjeng-adjeng koela — Panggoela - wentahing wanita — Ra'jat Indonesia lan Ekonomi — Djaman malèsèt — Pakabaran saking pakempalan — Goentingan pers — Ontjèn sekar gambir melati — Oerap-sari — Correspondentie.

GOENTINGAN PERS.

Kawadjiban Nationaal.

Bahagia sok angèngetaken para lengganganipoen soepados sami temen anggènipoen ambajar arta lengganan, sarta dipoentedahaken bilih ingkang makaten poenika kalebet kawadjiban kabangsan, inggih kawadjiban nationaal.

Maos pitoetoer makaten poenika, wonten lengganan Bahagia ingkang pitakèn dateng redaksi Bintang Timoer poenapa tegesipoen „kewadjiban nationaal" ing ngrikoe, poenika.

Bintang Timoer ladjeng mangsoeli makaten:

„Baiklah kita kasih keterangan kepadanja, bahwa jang dinamakan kewadjiban national itoe ialah djangan beli dan djangan batja koran bangsa sendiri, atau kalau batja djoega, batjalah sadja..... djangan bajar, biar mati!"

Kita kasih selamat kepada Bahagia mempoenjaï abonne sematjam itoe, sebab kalau beliau itoe seorang recht-geaard Indonesier apa perloenja ia mesti bertanja kepada kita, apakah perloe dan apakah kewadjiban nasional membajar koran jang dilangganani nja, sebab sebenarnja boekan sadja kewadjiban national tapi .... kewadjiban manoesia jang sopan oentoek membajar, makanan jang soedah ditelannja!

Siapa tidak menghargai itoe apalagi hasil otak (sebagai soerat kabar) lebih lagi djahatnja dari pada pentjoeri barang-barang biasa."

Temboengipoen Bintang Timoer poenika leres. Sarta „pemberian selamat" waoe sadjatosipoen pantjèn kedah boten namoeng dateng Bahagia, nanging inggih dateng sedaja serat-serat kabar kalebet oegi *Swara Tama.*

Pantjèn anggoemoenaken déné katah Inlanders sami „demen mangan moh kélanangan, gelem lengganan lajang kabar ning moh ambajar". Apa pantes???

Saja njakitaken oetawi noesahaken manah, poenika manawi wonten tijang ingkang nindakaken: nèk korané bangsa Landa oetawa Tionghoa *diemen - emenaké* olèhé mbajar, nèk korané bangsané déwé arasarasen, éman-éman...... Poenika nama hilang rasa kebangsaännja! Terlaloe!

Saja njakit-njakitaken malih poenika manawi wonten tijang gadah penganggep sing boetoeh koewi rak korané; doedoe akoe.

Manawi salaminipoen bangsa kita teksih awatak makaten,....... koran-koran jasan ngriki badé pedjah, jajasan-jajasan Indonesiërs badé sirna,... baita pergerakan badé remoek wonten margi,... Indonesia Merdéka badé woekan,...... kita salaminipoen badé dados batoer, antèk, kalahan!

Sinten ingkang kraos ngroemaosana! Sampoen serik! Malah ladjeng kedah amboetjal sebroeng watak lan panganggep makaten waoe. Madjeng moendoering pergerakan kita, koran kita, doemoenoeng wonten pandjenengan sedaja!

Sapoenika sampoen taoen 1931. Dédé taoen djaman-Djawa-tjawetan!

Prendjak Mataram.

KABAR SAKING PAKEMPALAN.

PAREPATAN TAOENAN MOEDA KATHOLIEK afd. WERKENDE - NALIKA TANGGAL 8-2-1931 WONTEN ING SAKOLAHAN KAMBING.

Ingkang rawoeh wonten sadèrèk 19, donateurs 3; poenapa déné Rama Moderator. Ingkang karembag:

1e. Notulen leres, sarta teroes kaabsahaken.

2e. Jaarverslag pinanggih leres, sarta inggih teroes kaabsahaken. Ingkang perloe pinèngetan:

a. Woedjoeding Pangrèh ing poengkasaning taoen pakempalan.

Pangarsa, sad. L. Soegiarta, panitra, sd. B. Markidja, hartaka; sd. Soebardja djoeroe noepiksa, sd. E. Soewandi lan Soekèndra.

b. Statuten M. K. ingkang roemijin kirang sampoerna, poenika kapriksa lan kawéwahan déning Kangdjeng Biskop, sarta inggih dipoen tjotjogi (roedjoeki) déning para warga sadaja.

c. Tjatjahing warga soewaoe namoeng 24, sapoenika sampoen dados 34, déné donateurs 13.

d. Tjatjahing parepatan:
Parepatan pangrèh kaping 4.
Parepatan warga kaping 3.
Parepatan miroenggan wongsal-wangsoel.

e. Jejasanipoen M. K.
Koersoes Inggris, Mladjeng, Sport lan Spaarclub.

f. M. K. sampoen gadah gendèra: abrit-petak mawi Pamentangan djené.
Insigne: samanten oegi woedjoedipoen kados benik sa-esèn, ingkang sampoen naté dipoen anggé ing pista taoenan.

g. M. K. toemoet ngramèkaken lustrum P. P. K. D.
M. K. ngintoenaken oetoesan dateng Melania nalika ambikak sekolahan.
M. K. ngatoeraken soegeng dateng Mevr. lan Mijnh. Schmutzer.
M. K. toemoet mahargja rawoehipoen Rama Djajasepoetra lan Rama Soekiman.
M. K. ngintoenaken oetoesan dateng congrès M. K. D.
M. K. ngintoenaken oetoesan dateng congres I. M.
M. K. ngintoenaken oetoesan dateng congres Taman Siswa.
M. K. dados warganing P. P. P. P. A.
M. K. toemoet njamboetdamel kanggé ngèmoet-èmoet 10 taoen djoemenengan dalem Kangdjeng Soeltan.
M. K. ngawontenaken pista.
M. K. toemoet ngedal tonil Decemberan
M. K. njaosi souvenir dateng warga 2. ingkang sampoen krama.

Dèné wontenipoen financien saé. Contributie ingkang soewaoe namoeng f0,07, sapoenika dados f0,15.

3e. Tjatjahing warga pangrèh dados 7. Dèné woedjoedipoen:

Pangarsa . . . . . L. Soegiarta.
Panitra . . . . . Soekèndar.
Hartaka . . . . . Soebardja.
Djoeroe noepiksa . . Markidja.
Djoeroe noepiksa . . Soekèndra.
Djoeroe noepiksa . . Soejadi.
Djoeroe noepiksa . . Moerhelat Sidik.

4e. Rembagipoen saking Bestuur K. W.

a. Soepados warga M. K. ingkang oemoeripoen langkoeng saking 18 taoen, dadosa warganipoen K. W. oegi sarana ambajar contributie f0,05.

b. Soepados M. K. poeroena dipoen adjak ngedegaken gecombineerde toneelclub.

Rembag a, dipoen tjotjogi, lan inggih ladjeng wonten sawatawis warga dados warga K. W.

Rembag b taksih badé dipoen manah-manah roemijin.

5e. Oesoel-oesoel.

Pangrèh ngoesoelaken soepados M. K. milih patroon. Ingkang kapilih St. Aloysius (riaja 21 Juni).

M. K. saben woelan sapisan badé ngawontenaken spreekavond. Wekdal malem Ahad sapisan wiwit djam 7 ing internaat Panti Siswa.

a. M. K. ngawontenaken orgaan.
b. M. K. ngawontenaken steunfonds.
c. M. K. ngawontenaken curcus Landi.
d. M. K. ngawontenaken muziek afdeeling.
e. M. K. ngawontenaken voetbal afdeeling.
f. M. K. ngatoerana P. M. K. Klatèn soepados karsa noenggil M. K. Djokja.
g. M. K. ngrembaga prakawis Padvinderij.
h. M. K. toembasa Linguaphoon, soepados para warga saged sinaoe basa mantja kalajan gampil.

Pangrèh M. K.

KONGGRÈS P. W. K.

Poesara Wanita Katolik, kala tanggal 14 sonten lan 15 Febuari sijang ngawontenaken konggrès ingkang sapisanan, manggèn wonten gedong K. S. B. Mataram. Konggrès waoe kadatengan wakil-wakil saking W. K. Mataram, Gandjoeran, Medari, Soerakarta, pakempalan Maria Mediatrix Ambarawa, wakil H. B. P. P. K. D. P. W. K. lan pakempalan Katolik sanèsipoen. W. K. Moentilan boten ngintoenaken wakil.

Pahargjan ing konggrès. Awoedjoed: panembrama, sarta dolanan laré alit-alit, pasoembang saking A. B. C.-cursus gadahanipoen W. K. Mataram, katingal adamel senengipoen para ingkang ngrawoehi.

Katah wawakiling pakempalan-pakempalan ingkang anglahiraken pangadjeng-adjengipoen amrih widadaning konggrès, lan pergerakan wanita Katolik.

Oesoel-oesoel ingkang katampi.

1. W. K.-W. K. soepados damel a-b-c-cursus lan debatingclub.
2. Para warganing W. K: manawi ndamelaken sandangan kanggé poetra-poetranipoen kedah ingkang soesila mawi ngèngeti angger-anggering Pasamoean Soetji.
3. Manawi W. K. ngawontenaken krans oetawi parepatan warga, karsaa ngemot verslag-ipoen wonten ing Swara-Tama.
4. Njoewoen dateng Kerkbestuur, karsaa menggalih prakawis **congregatie.**
5. Soepados ingkang dados warganing P.P.I.I., P.W.K. kémawon—dados tjabang boten—sebab ing congres ingkang kapengker poenika kapoetoes bilih tjabang boten gadah swara.
6. Njoewoen sageda **Retraite** dipoendawahaken dinten liboeran oep.: Sijam, soepados para goeroe ingkang ngresakaken sageda toemoet boten soesah verlof.
7. Saben W. K. karsaa ngwontenaken „JEUGD-AFDEELING" (pakempalan laré).
8. Njoewoen dateng Swara-Tama, karsaa saben woelan sapisan maringi papan kanggé ngemot karanganipoen pakempalan Oepami: bab panggoela-wentahing laré (geestelijk en lichamelijk), ngreksa balé grija, sesorah saking debatingclub toewin sanès-sanèsipoen ingkang migoenani toemrap para wanita. (Wakil Swara Tama anjagahi prakawis poenika. Sarta amrajogèkaken rèhné ing kalangan Katolik Djawi wonten serat kabar kalih Swara Tama lan Soeara Katholiek, para warga W. K. sampoen ngantos namoeng angadjengaken Swara Tama kémawon. Dados kedah oegi ambantoe Soeara Katholiek.—Kedjawi poenika, wakil! waoe neda kanti sanget soepados sapoenjan saben tjabang W. K. sami langganan Sw. T. satoenggal: ingkang mekaten waoe angèngeti Sw. T. tansah anjoedijakaken kolom-ipoen kanggé matjak verslag-ipoen parepatan-parepatan W. K. Jèn makaten dados nama adil).
9. W. K.-W. K. karsaa manggalih prakawis pola-pola (patroon) seratan kina-kina kanggé oeba rampéning Grédja.
10. W. K.-W. K. kersaa mbantoe Missie sarana amitoeloengi Rama Pastoer amoelang tijang èstri ingkang badé ngrasoek Katolik.
11. Konggrès taoen ngadjeng, katetepaken wonten ing *Ambarawa.*

Pangrèh ènggal. P. W. K.

Pangarsa P. W. K. manggèn ing Mataram.
Mevr. Hardjadiningrat. . . . pangarsa;
Mejuffr. Salmiati, ... panitra.
Mevr. Sastrawinata, . . . pangroekti arta.
Mejuffr. Thr. Socalbirah (Solo), Mevr. Soemaatmadja (Gandjoeran), Mevr. Soeprapta (Medari), Mevr. Soerja (Ambarawa), Mevr. Moerdaatmadja (Mataram), lan . . . . . . (saking Moentilan ingkang tjalon katetepaken), . . . sami warga noepiksa.

Sesorah-sesorah.

Ing konggrès waoe, wonten sesorah-sesorah ingkang migoenani dateng para wanita: babagan onderwijs, panggoela-wentah, lss. Sesorah-sesorah poenika badé kita emot wonten Sw. Tm. saking sakedik, wonten ing rubriek „Djagad Wanita."

Koela gadah pangadjeng-adjeng bilih para wanita Katholiek badé saja goemarègah, saking sakedik. Alon-alon oeger kelakon.

JAARVERSLAG O. L. MIJ. ROEKTI WOERI. taoen 1930.

Netepi poenapa ingkang kaseboet ing artikel 17 pranataning R. W. sareng poenika pangrèhing R. W. ngatoeraken verslag kawontenanipoen R. W. waoe salebetipoen taoen 1930.

PANGRÈH ROEKTI WOERI.

Ing salebeting taoen 1930 poenika ingkang dados pangrèhing R. W. i. p:

1. I. Kasima . . . . pangarsa.
2. L. Jama . . . . panitra.
3. R. C. Soeratal. . . . . panitra no. 2.
4. M. P. Soemandar . . . . . warga hardana.
5. J. S. Pawirasoemarta. . warga hardana no. 2.
6. R. A. M. Soelastri . . . . warga roemeksa.
7. R. J. Soedana . . . . . . warga roemeksa.

TJATJAHING WARGA.

Wiwit ngadeg kala 15 Augustus 1928 doemoegi poengkasaning taoen 1929 tjatjahing sadèrèk ingkang dados warga R.W. wonten . . . . 160.
Salebeting taoen 1930 mindak . . . . . 32.
Dados goegoeng . . . . 192.
Soeda margi tilar medal saha njadé polis wonten . . . . 15.
Dados ing poengkasaning t. 1930 . . . 177.

Mitoeroet angka ing nginggil poenika terang bilih lebeting warga ing dalem taoen 1930 boten madjeng kados 1½ taoen ing nalika wiwitan.

Sarèhning kita gotrah Katholiek sami mangertos bilih R. W. poenika adegipoen namoeng migi kanggé kaperloean kita pijambak, boten ndjangka pados kaoentoengan oetawi mèlik sanèsipoen lan toemindaking pandamelanipoen sadaja kanti lelabanan, mila kita kedah njengkoejoengi pangrèh R. W. para sadèrèk sami lestantoen ngèngetana kaperloeaning gotrah kita waoe sarana mitoeloengi adjengipoen R. W. ngindakaken tjatjahing warganipoen lan sapanoenggilanipoen.

JATRA PREMIE.

Wiwit adegipoen kala tg. 15 Augustus 1928 doemoegi poengkasaning taoen 1929 jatra premie ingkang katampi goenggoeng f 4855, 97 oetawi karatjak ing dalem 1 woelan wonten f 303, 50.

Salebeting taoen poenika goenggoenging jatra premie ingkang katampi wanten f4984.13 oetawi karatjak ing dalem sawoelan wonten f 415, 34.

PRODUCTIE.

Ing poengkasaning 1929 goenggoenging verzekerd kapitaal wonten . . . . . f 51300.
Tambahan salebeting taoen 1930 wonten . . . . . f 10200.
Goenggoeng . . . . f 61500.
Kasoeda margi warga tilar donja f 300
margi polis kasadé f 800.
margi kawedalaken f 2900.
Soedanipoen sadaja goenggoeng f 4000.
Goenggoeng verzekerd kapitaal ing poengkasaning taoen 1930 . . . f 57500.

Dados salebetipoen taoen 1930 tambahipoen resik wonten: f 57500—f 51300=f6200:

Ngèngeti tjatjahing warga ing nginggil ing poengkasaning taoen 1930 wonten 177, dados ratjak saben warga satoenggal nanggelaken $\frac{f\ 57500}{177}$ = f 324,84.

Ing poengkasaning taoen 1929 premiereserve wonten . . . . f 6855.81.
Tambahan salebetipoen t. '30 f 5080.01.
Goenggoeng ing poengkasaning taoen 1930 . . . . f 11935.82.

WRAGAD-WRAGAD.

Sarèhning kados ingkang kasebat ing nginggil toemindaking R. W. poenika sadaja kalajan lelabanan, mila wragad-wragad kanggé kaperloean R. W. waoe inggih boten katah.

Wiwit madeg kala tg. 15 Augustus 1928 doemoegi poengkasaning 1929 goenggoenging wragad sadaja wonten f 798, 05; menggah pilahipoen kados ing ngandap poenika:

f 257.15 kanggé ngwontenaken oebarampèning administratie.
f 71 kanggé ngetjapaken almenak.
f73.04 kanggé portie [mrangkoni serat-serat].
f 15 kanggé stipendia.
f 341.55 kanggé zegel.
f 40.31 kanggé wragad kintoen arta premie saking agent dateng pangrèh.

Ing salebetipoen taoen 1930 poenika wedaling wragad sadaja wonten f 167.095, déné peprintjènipoen kados ing ngandap poenika:

f 41.18 kanggé portie, saha oeba-rampèning administratie.
f 5 kanggé stipendia.
f 93.80 kanggé zegels.
f 27.115 kanggé wragad kintoen jatra premie saking agent dateng pangrèh.

MISSIE-STEUNFONDS.

1%-nipoen goenggoenging sadaja jatra ingkang mlebet katjowok wragad-wragad mitoeroet artikel pranataning R. W. kedah kapidjèkaken kanggé ngwontenaken fonds kanggé Missie.

Missiesteunfonds kala poengkasaning taoen 1929 wonten . . . . f 57.27.
Tambahan salebetipoen taoen '30 f 51.31.
Goegoeng ing poengkasaning '30 f 108.58.

PANJIMPENING JATRA R. W.

Doemoegi sapriki jatra R. W. poenika sapèrangan ageng katitipaken (deposito) wonten ing Ned. Ind. Escompto Mij. mawi sareman 4½% setaoen lan malih wonten pèrangan alit ingkang asalipoen saking jatra dana, kasetijaraken soepados saged ngangsalaken sareman ingkang mèmper.

Ing dalem taoen 1930 poenika angsal-angsalanipoen sareman sadaja wonten f286.15.

Dados angsal-angsalanipoen sareman taksih langkoeng katah tinimbang telasing wragad ing taoen 1930 poenika. Inggih poenika sareman wonten . . . . . f 286.15.
Wragad sadaja wonten . . . . f 167.095.

Makaten poenika mratélakaken pangatos-atosipoen R. W., ngirid, ngalitaken wragad. Lan sagedipoen kalampahan namoeng margi pitoeloenganipoen para sadèrèk, ingkang sami karsa ngoerbanaken sliranipoen ngampil pendamelan kanggé R. W. kanti lelabanan.

VAN LITH-STICHTING

Soemangga sami ngersakaken dados

CONTRIBUANT

V. L. S.

Penningmeester V. L. S.
p/a 2e. Convict
Moentilan N. I. S.

ATOER PANOEWOEN.

Mila pangrèh R. W. inggih ngatoeraken genging panoewoenipoen dateng sadèrèk-sadèrèk waoe, langkoeng-langkoeng dateng para agènt-agènt ingkang pandamelanipoen mila boten gampil.

PANOETOEP.

Adeging R. W. sapriki sampoen djangkep 2½ taoen lan kawontenanipoen kados kénging kawastanan saras. Kabekta saking pangraos makaten waoe wiwit woelan Januari 1931 poenika R. W. sampoen poeroen ngagengaken tanggelanipoen. Roemijin satoenggiling warga namoeng saged nanggelken f500, nanging sapoenika sampoen kénging doemoegi f 1000. Saha béndjing jèn kawontenanipoen teroes saé temtoe saged nanggel langkoeng saking samanten.

Ing wasana para sadèrèk moegi karsaa mriksa lampiran ing ngandap poenika.

BALANS POENGKASANING 1930.

ACTIVIA.		PASSIVA.	
Jatra ing kas	f 551.60	Premiereserve	f 11933.82
N. I. Escompto dep. 4½ %. .	f 7560.—	Missiesteunfonds	f 108.58
N. I. Escompto K/R	f 1265.80		
Zegelwaarden	f 16.—		
Diverse debiteuren	f 2651.—		
Goenggoeng . .	f 12044.40	Goenggoeng sadaja . .	f 12042.40

Djokjakarta 31 Januari 1931.

Pangrèh R. W.

VERLIES — EN WINSTREKENING.

(1 Januari — 31 December 1931).

DEBET.		CREDIET.	
Wragad-wragad:		Jatra premi ingkang katampi	f 4984.13
Administratie lan porti	f 41.18	Jatra sareman	f 286.15
Stipendia	f 5.—	Jatra polis	f 98.90
Zegels	f 93.80		
Wragad ngintoenaken premie .	f 27.11⁵		
Goenggoeng . . .	f 167.09⁵		
Uitkeeringen	f 47.76⁵		
Afschrijving op dubieuse debiteuren	f 23.—		
Premiereserve	f 5080.01		
Missiesteunfonds	f 51.31		
Goenggoeng . .	f 5369.18	Goenggoeng . .	f 5369.18

poen tajoeb saged pinten-pinten bab, tjeta, tatas; nanging boten poeroen njirik tajoeb.

Ngertos jèn main poenika damel pitoena roepi-roepi, nanging „ngemohi main" boten poeroen.

Béndjing poenapa Indonesiërs boten gadah penjakit *„kakéan kanda koerang tanda, kakéan tanda koerang njata"* ?? Sigeg!

* * *

Wonten Asistèn Wedana ingkang njingkoer dateng tajoeb. Oeger gadah damel boten naté mawi tajoeban. Jèn dipoenoelemi tajoeb boten kersa. Terkadang kanggé mékani soepados loerah oet prabot (ingkang ngoelemi) sampoen ngantos serik, A. W. waoe wakil, boten kersa rawoeh pijambak. Nanging jèn poen loerah of prabot ingkang ngoelemi waoe boten mawi nenanggap — oetawi nanggap ringgit, A. W. merlokaken sanget ngrawoehi.

Sakawit, A. W. kasebat dados raosan (temtoe kémawon raosan awon). Djer ingkang boten dipoenrawoehi waoe roemaos dipoenipoensengit — roemaos boten angsal manah (sih) saking pangagengipoen.

Nanging lamining-lami boten wonten ingkang roemaos dipoensengit. Awit ladjeng sami mangertos jèn: Sinten kémawon ingkang gadah damel mawi tajoeban, boten dipoenrawoehi. Satemah loerah-loerah oet. prabot ingrikoe manawi gadah damel, lepatipoen wajangan inggih tjlimèn.

Dalasan kantja tani (sanès poenggawa doesoen) inggih sami njonto boten tajoeban. Poenapa anèh kok saged kelampahan mekaten? Boten! Djer kedjawi *paring tjonto* (boten kersa tajoeb), A. W. waoe oegi asring njolang-njolangaken awonipoen tajoeb, kawewahan malih: poen loerah enz. sanget kadereng karawoehan pangagengipoen. (A. W.)

* * *

Para maos! Bokmanawi djengandika asring priksa kawontenan ingkang *kosok wangsoel bledjed* kalijan ingkang nembé koela atoeraken. Jèn loerah oet. prabot gadah damel mawi tajoeban, A.W. temtoe dateng. Poenapa malih ingkang loerah; koeli béngkong pisan oeger mawi tajoeban, temtoe dipoendatengi. Sinten-sintena ingkang gadah damel boten mawi tajoeban, boten dipoendatengi.

Terkadang poen loerah lsp. sadèrèngipoen sampoen dipoensoekani advies (ingkang tegesipoen sami kalijan préntah) déning A. W: *„Soek rak ngéné ta loerahé?? Nèk ora akoe ora teka lo!!*

Sepinten bingahipoen loerah, prabot, kadatengan A. W.!

Sapinten mongkogipoen kantja doesoen katamoean A. W.!

Mila tetijang ngrikoe oeger gadah damel temtoe mawi tajoeb, perloe kanggé ngladosi pakaremanipoen A. W. Saged kelampah oegi ngwontenaken djor-djoran. Prabot mawi ngaten! Loerah. . . . gadah réka sanès! Kantja alit sanèsipoen? Boten poeroen kantoen. Boten kétang dipoenréntjangi noengsang - ndjempalik. Memelas!

* * *

Mangertos kawontenan kalih prekawis ingkang akosok wangsoel kados katjeta inginggil, mireng kawontenan sanèsipoen ingkang sairib kalijan poenika, panjerat ladjeng seged moengel: *„Ingatasipoen tajoep, sadèrèk kita Bestuur Boemipoetera* **Ageng dajanipoen.**" Inggih daja kanggé nggesangaken tajoeb, inggih daja kanggé medjahi tajoeb. Kadjeng koela: jèn badé ndeder tajoeb inggih gampil mradjakipoen — jèn badé mbrantas tajoeb inggih saged énggal mbrindili. Koela pitados bilih sadèrèk kita Bestuur Boemipoetera boten badé ngagem daja ingkang mitoenani bangsa — nanging ngagem daja ingkang toemoedjoe dateng koentjaraning Indonesia.

Woesana djoemedoeling Comité pembasmi tajoeb, dadosa penggalihanipoen sadèrèk kita Bestuur Boemipoetera.

Hoermat.
Gadjah Madha.

E K O N O M I.

RA'JAT INDONESIA LAN ECONOMIE.

Sambetipoen Sw. Tm. No. 7.

Tijang manawi sampoen saged ngitjipi raosing woeker, dangoening-dangoe ketoemanen. Rèhné roemaos étja, ngantos boten émoet, woesana samboetanipoen wonten pinten-pinten elèng, pinten-pinten djoegangan. Saben woelanipoen namoeng andoedoek djoegangan, kanggé ngoeroegi loewangan. Nanging ingkang dipoendoedoek poenika limrahipoen langkoeng lebet kalijan dipoenoeroegi. Woesana dangoe-dangoe boten saged polah, wekasan kanggé dolanan kalijan kaoem woeker.

Tjontonipoen makaten:

1. Njamboet arta f 20 sagah mangsoelaken f 23 ing salebetipoen 1 woelan. Woelan ngadjengipoen, sampoen ingkang mangsoelaken kropjok f 23, nembé kembangipoen kémamon ingkang f 3. boten saged. Mangka pijambakipoen betah arta malih f 20. Adatipoen samboetan dateng kaoem woeker poenika ingkang katah mawi acceptatie oetawi zegel. Rèhnéwoekeraar ngertos jèn tijang waoe

DJAGAD WANITA.

PANGGOELA-WENTAHING WANITA.

(Sesorahipoen rara *F. Soetijem*, oetoesan W. K. Solo wonten Konggrès P. W. K. 15 Februari 1931).

Para sadèrèk! Loking ngakatah djaman samangké kawastanan djaman madjeng, djaman noedjoe dateng kamoeljaning bangsa kita. Poetra lan Poetri Indonesia sami tjantjoet toemandang ing damel!! Soepados énggal katjepeng poenapa ingkang dados djangka kita, wanita lan prija kedah njamboet damel sesarengan, nindakaken pakarjanipoen pijambak-pijambak, sampoen ngantos wor-soeh. Kamadjenganing wanita lan prija kedah timbang!

Saged kita para wanita nindakaken koewadjiban kita kanti sampoerna, kita para wanita kedah asikep dedamel *kapinteran* ingkang njekapi, mekaten oegi ingkang *salaras* kalijan *koewadjiban ingkang kasanggi ing para wanita ing tembé-wingkingipoen!* Makaten atoer koela poenika, djalaran (inggih) ngèngeti koewadjibaning wanita lan prija poenika boten sami.

Kados-poendi anggèn kita kedah nglarasaken panggoela-wentah kanggé wanita ingkang salaras kalijan koewadjibanipoen ing tembé wingking?

Pangadjaraning wanita kedah kalarasaken kalijan:

1e. Iboe kados déné djoeroe ngoeroes balé grija!

Ngoeroes balé grija poenika sanès prakawis gampil! Manawi laré èstri boten angsal pangadjaran bab poenika, ratjakipoen ing béndjing manawi sampoen *kepeksa njepeng* balé grija pijambak ladjeng „kidoeng, noenak-noenoek, bingoeng." Sapinten tjatjahipoen laré èstri ingkang kalebet pinter, nanging kirang tjekap ngoeroes balé grija, ingkang djalaran nalika sekolah boten tampi pangadjaran bab poenika, makaten oegi wonten ing grija kirang kaoedi ing tijang sepoehipoen. Bab poenika pandjenengan priksa pijambak bokmanawi!

Tjatjading tanah ngamantja, langkoeng-langkoeng ing tanah Industrie ingkang ing wekdal samangké saking sakedik sampoen wiwit nggremet dateng tanah Indonesia i.p. laré èstri taksih kenèmen sampoen wiwit njamboet damel padintenan. Dados dèrèng dangoe oetawi terkadang boten babar pisan sinaoe ngoeroes balé grija, ladjeng kidoeng, terkadang ngraos djelèh, kepéngin badé njamboet damel malih. Temtoe kémawon jèn kalampah kados makaten adamel pitoena toemrap brajat oet. huisgezin!

Wontenipoen tatanan ing tanah ngamantja sawatawis, awisan laré èstri ingkang dèrèng oemoer 16 th. boten kénging njamboet-damel ing pabrik-pabrik, makaten oegi wontenipoen huishoudscholen, njata katah sanget pigoenanipoen. Sanget pantes ingalembana, ada-adanipoen Padoeka Rama Pastoor *„Offermans"* ingkang nalika th. 1911 ngadani *„Landbouwmeisjesschool"* wonten ing satjelakipoen Helmond ing Nederland.

Toedjoenipoen Landbouwmeisjesschool waoe ngoedi moerih laré-laré èstri tani ingrika sageda dados *„Godsdienstige, huiselijke, werkzame moeders, huisvrouwen, boerinnen."* („èstri-tani, njonjah-roemah lan iboe ingkang alim tani lan wekel ing damel).

Tjekak para sadèrèk, laré èstri saking golongan poenapa kémawon, inggih laré èstri tani, anakipoen kaoem berah oetawi poetraning para loehoer pisan perloe angsal pengadjaran ngoeroes balé grija, ngoedi moerih saja saéning huisgezinnen, ingkang oegi ateges saja saé lan koentjaraning pradja toenwin bangsa.

(Badé kasambet).

kénging kaadjeng-adjeng bandanipoen, samboetan énggal dipoentoeroeti. Accept lami dipoensoewèk, dipoen-gantos énggal. Oengeling accept boten f 46 nanging sekedikipoen f 50. Djalaran ingkang f 23 kedah wonten rèntenipoen pijambak. Woelan ngadjengipoen malih, manawi pijambakipoen boten saged mangsoelaken f 50 kropjok, kaoem woeker étok²-ipoen boten srengen lan boten nepsoe. Accept kénging boten kabajar, djandji dipoen-gantos ingkang énggal. Woesana accept oengelipoen f 75. Woelan tjandakipoen malih, boten saged netepi wadjib malih. Accept dipoen-gantos dados f 100. Makaten sapitoeroetipoen, ngantos klampah samboetan pantjènipoen namoeng f 50, nanging woesanipoen dados f 300 oetawi langkoeng. La jèn sampoen katah, mangka tansah boten saged netepi wadjibipoen, kaoem woeker ladjeng medal kedjemipoen. Samboetan dipoenoeroes poenapa mestinipoen. Rèhné ingkang njamboet ratjakipoen njerat pijambak, pradata ladjeng netepaken jèn ingkang njamboet waoe sampoen mangertos jektos dateng maksoeding accept. Glodag, medal poetoesan, tijang waoe kadjibah ambajar f 300 mawi kekentjenganing vonnis.

2. Wonten tijang betah sanget arta. Lan wekdal poenika kedah dipoentoeloengi, djalaran preloe sanget. Mangka betahipoen wonten f 300. Tijang waoe mladjeng dateng panggènanipoen Arab. Dilalah kepetoekan wonten margi, ladjeng dipoenampiraken. Sasampoenipoen rembagan katah-katah, Arab tjrijos: „Ja kasihan toean, toean mesti saja tolong. Baiklah accept ini ditèken doeloe. Perkara isi gampang." Kedadosan accept dipoentèken, arta djrèng dipoensoekakaken, Arab ladjeng késah. Let sawatawis woelan. Arab miwiti nagih, neda f 600, djalaran accept sasampoenipoen doemoegi grija dipoenisèni f 600. Ingkang njamboet radi plingkoeran, roemaos ketjipoean, nanging rèhné sampoen wonten tanda-tanganipoen, pijambakipoen kedah ambajar f 600. Rèhné boten saged ambajar, adat saben ngarih-arih neda pangapoenten. Poen Arab manoet kémawon, djandji poeroen tèken accept énggal. Brebet, accept lami dipoensoewèk, dipoengantos ingkang énggal, isinipoen f 750. Makaten saladjengipoen, ngantos kadadosaken samboetan f 300 waoe dados f 1000 tanpa nampèni artanipoen.

3. Wonten tijang gadah samboetan f 200, kaserat wonten zegel sagah ngrènteni sawoelan-woelanipoen 5%. Saben woelan pijambakipoen nitjil f 20. Manawi tijang waoe dateng, dipoentampi kanti senenging manah, malah noedjoe dipoensegah warni-warni. Sasampoenipoen nitjil, ingkang gadah samboetan neda kwintantie. Poen lintah darat kanti soemèh trijos: „Och, apa toean tidak pertjaja, nanti kan saja masoekkan dalem tjitjilan. Soedah ta, pertjaja sama pertjaja. Saja kan tidak maoe bohong, nanti gimana, kaloe saja tipoe, radèn laloe tjilaka. Saja kan tidak seneng, kaloe radèn sengsara. Pèndèknja kaloe radèn maoe nitjil boléh soeroean anak sadja., djadi radèn tidak pajah."

Watakipoen tijang Djawi manawi dipoenngatenaken, ladjeng karogoh rempelanipoen. Woesana manoet kémawon. Let 20 woelan manoet pétangan, samboetan sampoen loenas. Ingkang njamboet roemaos ajem. Boten ngertosa let sawatawis woelan, samboetan dipoentagih, dipoenojak-ojak. Adatipoen rèhné boten tegel nagih pijambak, lintah darat waoe masrahaken dateng tijang sanès. Pijambakipoen pijambak késah oetawi sampoen wangsoel dateng negari Tingkok. Ingkang njamboet sampoen mesti kémawon ketjipoean, lan kawon boekti. Pradata inggih netepaken jèn pijambakipoen gadah samboetan katahipoen f 200 lan rente 5% ing saben woelanipoen.

(Taksih badé kasambet).

Banjoemas Jan. '31.

P. S. Atmasoedarma.

DJAMAN. MALÈSÈK. (DJAMAN MESAKAT?)

Djaman sapoenika, poenika limrah oetawi sampoen kawentar jèn noedjoe djaman malèsèk, (djaman mesakat anggèn koela mastani). Katah ingkang sami sambat, nggresoela, nggresah lan sanèsipoen. Para dagang samanten oegi.

Hardi Mrapi, sadèrèk, nampéjan masti dèrèng kesoepèn, jèn nembé sadé OBRAL; toko boten poeroen kantoen, kedap-kedap (mèh gentosan oetawi sareng-sareng) sami sadé kanti OOOBRAL; ngantos sawatawis dinten laminipoen. Preloenipoen, boten lija noen inggih soepados laris oetawi madjengaken daganganipoen. Wenèh toko anggèné obral terkadang kanggé ngontjori (concurentie) lan sanèsipoen.

Makaten poenika lampahipoen toewan dagang, soepadosa énggal laris, padjeng lan énggal angsal jatra. Boten saged maiben noen! oetawi maoni djer poen panj. dédé among dagang. Namoeng kémawon, toemrap ingkang dados panoembas, bati poenapa toena; tegesipoen: poenapa angsal kamirahan sajektos, poenapa namoeng saking kapidereng oetawi adreng saking déning kapiloeta? Poenapa reregèn nalika obral poenika djan kamirahaken sajektos? angsal korting (soedan) temenan? Liripoen makaten: poenapa boten kénging dipoengagapi, jèn regi f x korting n% poenika poenapa boten sampoen dipoeninggahaken (kaindakaken) roemijin? soepados mindak oetawi klop? poen panj. oegi boten saged ndoegi oetawi mastani tjeplos leres. Ing mangka wah, manawi wonten OBRAL adatipoen koemroeboet.

Lampah pados laris, roepi-roepi wonten ingkang ngaten, wonten ingkang makaten.

Bok boekoe-boekoe waosan ingkang maédahi wedalan CAN. DRUKKERIJ poenika larisipoen kados obral, koela ndèrèk bingah.

Kadjawi obral barang, mandar wonten ingkang obral jatra, sandjangipoen! Nanging mangga dipoengalih pijambak! poenika lo tijang mawi nanging; ½ nggadé?

Alija saking poenika, sanadyan sandjangipoen awis jatra, rika-riki katah ingkang sambat, éwa samanten kok inggih boten sakedik ingkang sami toembas lintingan kretas isi obat (mretjon). Wiwit woelan Januari poenika tanggal sepoeh rinten daloe sampoen kapirengda r-dor, dal-doel, dar-dèr, prekoetoeg-prekoetoeg barang. Méndah déné béndjing jèn ngleresi riadinipoen, saiba raménipoen.

Awas, sadèrèk, kedah kanti ngatos-atos anggèné ngedalaken jatra, nadyan panj. boten badé kétjalan oetawi toemoet ngraosaken soesahipoen jèn sampoen nggregesi. Nagari sampoen paring toelada ngirid.

Panj. boten maoni oetawi ngawisi tijang seneng-seneng oetawi bingahbingah, nanging kedah kanti pamawas lan taker.

Dados poenapa-poenapa sampoen ngantos obral obralan kados Mrapi. Ngèngetana djaman mesakat, leresipoen botena kétang sakedik kedah tirakat, soepados pinaringan brekat ingkang moerwat.

Sampoen klilana loemèngsèr ngaso. Sinten kresa kaagema lan ingkang saged paringa pènget.

P. K. Koplok.

SEKOLAHAN.

PERSAUDARAAN ING POERWOKERTO.

Redaksi Sw.-Tm. tampi saking Secretarisipoen Persaudaraan motie kados ing ngandap poenika:

Motie.

Rapat Persaudaraan di Poerwokerto pada 9 Februari 1931,

setelah mendengar poetoesan Verbondsbestuur P. G. H. B. tentang pangkat Adjunct-Schoolopziener sebagai jang terseboet dalam bulletin Verb. Best. P. G. H. B,

setelah menimbang bahwa pangkat Adjunct-Schoolopziener itoe berarti kenaikan pangkat dan belandja bagi goeroe-goeroe keloearkan Normaalschool,

menjatakan:

tidak menjetoedjoei akan segenap isi bulletin Verbondsbestuur P. G. H. B. tentang pangkat Adjunct-Schoolopziener.

memetoeskan:

menjiarkan motie ini dalam pers; dan laloe meneroeskan pembitjaraan pada hari itoe.

OERAP-SARI

KABAR KATOELIK.

Vatikan.

f 4000 kanggé kasangsaran Merapi.

Ngarsa dalem Ingkang Sinoehoen Kangdjeng Santo Bapa Pius XI paring darma kanggé kasangsaran Merapi katahipoen f 4.000. Kadarman dalem Kangdjeng Santo Bapa pantjèn loemèbèr ing sadonja.

Radio.

Kala tanggal 12 Pébroewari Ngarsa dalem I.S.K. Bapa saèstoe ngandika mawi radio. Pandjenenganipoen rawoeh ing setatsijoen-radio kaajap ing para Kardinal. Katah tijang ingkang sami ningali, sareng Ingkang Sinoehoen rawoeh, ladjeng sami djèngkèng sarta kaparingan berkah. Wonten ing setatsijoen Pandjenenganipoen ingatjaran déning Senator Marconi. Sasampoening lenggah ngadjengaken microfoon kentjana tinrètès ing inten, ladjeng ngandika tjara Latin paring pamrajogi dateng tijang sadjagad, soepados roekoen, sampoen sami pasoelajan. Ing Éropah kémawon tijang ingkang sami mirengaken wonten 20 oetawi 30 joeta. Sarèhné ing Vatikan nganggé radio ingkang ombakipoen alit, mila soepados katah tijang ingkang saged mirengaken, ladjeng katampénan déning radio ing Weenen. Wonten ing ngrikoe noenten kasantoenan ombakipoen.

Katjarijos rikala Kemis daloe ing minggoe ingkang kapengker poenika kinten-kinten poekoel 11, Rama Wubbe lan Rama sanès-sanèsipoen ing Betawi inggih sami mirengaken. Sanadjan I. S. K. Santo Bapa ngandika tjara Latin sarta Rama-rama oegi ngertos tjara Latin, éwa samanten boten saged tjeta, kedjawi poengkasanipoen inggih poenika nalika I. S. K. Santo Bapa paring berkah Urbi et Orbi.

Manoet kabar, sababipoen pangandika Dalem boten tjeta waoe amargi dipoendjarag dipoenrerégoni déning Soviet ing Roeslan, mila serat-serat kabar ing Parangakik sami boten trimah, njoewoen dateng Nagari soepados ngoeroes prakawis poenika. (Tijang kominis Roeslan poenika anèh, mbentèri I.S.K. Santo Bapa, dadosipoen mbentèri tijang sadjagad).

Encycliek idjab.

Sampoen kawartosaken (ing Sw. Tm. ingkang kapengker) bilih I.S.K. Santo Bapa paring Encycliek (nawala) ngrembag bab idjab sarta sampoen kapertal ing basa Walandi. Encycliek waoe saèstoe saé sanget. Kabar badé kadamel woedjoed brochure, soepados sajaa katah tijang ingkang maos. (Para sadèrèk Katoelik ingkang sampoen krama lan ingkang tjalon krama, samangsa brochure waoe sampoen medal, prajogi sami moendoet).

NEDERLAND.

Baron van Voorst séda.

Kala tanggal 17 Djanoewari Pandjenenganipoen Djéndral-pangarsaning Eerste Kamer J. J. G. Baron van Voorst tot Voorst kondoer dateng djaman kalanggengan. Pandjenenganipoen poenika waoenipoen Djéndral wadya bala, ladjeng dados lid Eerste Kamer, woesana dados pangarsa. Wonten ing poendi-poendi tansah dipoentresnani déning kaléréhan toewin kantja-kantja. Ing salaminipoen ngasta pangkat, katingal jèn njata prijantoen darah loehoer, katingal tresnanipoen dateng tanah woetah sarta boten tèdèng aling-aling bilih pandjenenganipoen poenika Katoelik. Ngadat tijang ingkang ngrembag poelitik poenika asring pados margi ingkang ménggak-ménggok, ingkang nandakaken kirang satrija. Baron van Voorst boten makaten. boten odjrah-adjrih teroes noedjoe ingkang sinedya medal margi ageng, ingkang lentjeng. (Poetranipoen wonten satoenggal ingkang dados Imam Sarékat Jésoes. Moegi Baron van Voorst poenika dadosa toelada dateng golongan kita menggahing anggènipoen Katoelik lan menggahing anggènipoen ngetjakaken poelitiek R. I. P.)

PARANGAKIK.

Protest-ipoen golongan Katoelik dateng kabangsan.

Comite-nipoen Secretariaat Internasional kanggé golongan-golongan Katoelik (Djerman, Parangakik, Bèlgi, Luzemburg, Polen, Litauen, Itali saha Nederland) damel protest makaten:

Kita sami ndjenger margi saking mentjoengoeling poen „raos kabangsan" malih ing tanah sawatawis lan prekawis boeneking politiek, ingkang saja sanget margi ing Europa ékonominipoen kirang katata saha reribet saking crisis oemoem ékonomi.

Kita ngoewoeh-oewoeh kanti sora, kita poeroen mbanting salira kanggé ngwontenaken katentreman sarta kanggé ngraketaken para bangsa.

Kita ngemohi sadaja tindak dateng roda-paripeksa margi poenika tindak awon saha kados tindaking tijang boten djangkep. Kita nélakaken malih kekentjengan kita, ing kalangan politiek nglebet tanah kita pijambak lan oegi ing kalangan politiek international sasaged-saged badé ngalang-alangi dateng para extremist, poenapa déné badé ngoedi, soepados rembag-rembag ingkang kawedal mawia dedasar ngadjengaken dateng tembajataning para bangsa ing bab prekawis ékonomi lan oegi ing prekawis politiek; lan malih dedasar sedaja badé ngwon-

ONTJÈN SEKAR GAMBIR MELATI.

BOEPATI KRISTEN.

Barang énggal! Kawontenan énggal! Langkah baroe! Boten maiben manawi tansah dados rembag! Dados pamanahan!

Boepati Kristen kalebet prakawis énggal. Kowontenan ingkang njoelajani padatan. Mila boten maiben manawi tansah dados patjitan. Mangka, wonten Memorie van Antwoord paréntah sampoen mratélakaken kanti tjeta, bilih pangkat Boepati poenika boten kedah dipoenmonopoli satoenggiling golongan. Lan, . . . kados ingkang sampoen naté koela atoeraken, angèngeti kawontenan samangké, sampoen laras kémawon manawi pangkat waoe inggih dipoenloenggoehi golongan Kristen. Sarta, ... béndjinga pisan, djaman toemantjebing Indonesische regeering, pangkat waoe kedah boten namoeng dados gadahanipoen satoenggiling golongan. Samanten poenika manewi Indonesische regeering waoe awatak bapa, adil, djedjeg. Nationalist toelèn mesti kedah poeroen njoewawèni lan nindakaken pamanggih poenika.

Ing nginggil koela sampoen matoer, rembag Boepati Kristen tansah dados pabenan.

Koela petik ing ngriki, soeraosing rembagipoen warga Raad Kawoela t. Wiranatakoesoema, Regent Bandoeng:

„. . . . Prakara ngineb lawanging pangkat Regent kanggo wong Kristen kang pantjèn bisa dadi Regent, koewi toemraping paréntah pakéwoeh lan rekasa banget. Sing mengkono ikoe akoe ora maido. Sarta toemrap prakara iki ija moeng regeering déwé sing doewé wewenang. Nanging, ngélingi gawaté prakara iki, wis pantesé manawa paréntah toemindak kalawan pangati-ati. Karo manèh, jèn waton gelem baé, mesti ana dalan lija kang andjalari hoofdambtenaar maoe ora kapitoenan. (— tegesipoen: kasoekanan pangkat sanès ingkang sami blandjanipoen. — Patjr. Mérah.).

Manawa rereering misoeda wong Kristen dadi regent ana ing papan kang wongé Kristen loewih akèh, koewi ora ngapaa. Hak lan pagawéjané Regent toemrap prakara-prakara kang moeng mligi ngenani oeroesan Islam, koewi asring andjalari ora tjotjogé kaoem Moeslimin. Regent Kristen ana ing papan kang kawoelané Islam koewi sajekti dadi wong mantja ija sanadjan bebedan lan iket-iketan.

Koepijakoe dadi boepati sadjroné 18 taoen, bisa nerangaké: manawa ana bedoeg andrandang ngalamat pasa, ing sadjroné nagara maoe akèh wong pada toetoekoe kanggo tjepakan dina Bakda, sa-apa-apané katon kaja pista agama. Lah ing mangka prakara iki ora bakal dirasakaké (karasa ing atiné) Boepati Kristen. Djer Regent maoe sakoelawargané pada ora pasa, jèn poenggawa kaboepatèn weroeh ing dalem kaboepatèn mangan lan ngombé kang dadi laranganė awaké, poenggawa² maoe bakal krasa manawa Boepatiné ora kleboe ing golongané.

Manawa ambeneri Bakda kang dirijajakaké ing sakaboepatèn, wong-wong pada matjak-matjak andalidir babarengan loemeboe ing mesdjid-anjembah Pangéran, . . . wong-wong ora weroeh Boepatiné, . . . marga . . . . Kristen. Bakda chotbah ing mesdjid. wong-wong pada salaman, apoera-ingapoera, angleboer dosa. Lan iki kabèh maoe Boepatiné ora mèloe nindakaké. Tangané Boepati Kristen maoe, ora salaman karo kawoelané sing akèh-akèh ana ing dina betjik ikoe; ora goelet karo paman tani lan koeli. Manawa wong-wong nom-toewa, ambtenaren lan beambten pada tilik-tilikan, dalem kaboepatèn bandjoer pada diliwati baé, ... marga ing kaboepatèn ora denger karo lebaran. Samono oega ing dina rijaja Hadji . . . . Goeroe-goeroe agama pada ora sowan Boepatiné. Samono oega manawa ambeneri mékradé Nabi Mokamad, boekakan mesdjid, lan langgar oetawa boekakan sakolahan-sakolahan oemoem Islam, ora bakal dadak nganggo ngatoeri Boepati Kristen maoe. Kaprijé bisané Boepati sing mangkéné iki mangerti pangoeripan lan djerohané kawoelané? Kaprijé bisané anjedaki kawoelané maoe, manawa awaké salawasé tansah dadi wong mantja? Mangka regent ikoe dadi lantarané Nederlandsche bestuursambtenaar karo kawoela.

Paréntah déwé andjaloek soepaja bestuur karo kawoela koewi bisa lalawanan kalawan goelet. Nanging manawa kaja ing doewoer maoe, sanadjan sapira lalaboehané ambtenaar koewi, kaja-kaja karepé regeering sing mangkono ikoe ora bisa kalaksanan. Toemrap prakara iki, awaké regent Prabalingga dakkadjabakaké. Lan toemrap akoe déwé, malah loewih betjik boepati Kristen sing dadi Kristen oetama, tinimbang regent Islam sing ala Islamé.

Pakéwoeh-pakéwoeh sing magepokan administratie pantjèn kena disingkiraké, balik pakéwoeh bab kontaké Regent karo kawoela kaja sing dakkandakaké maoe, ora kena. Akoe koewatir rengganging Regent Kristen karo kawoelané Islam saja amba, nganti ora kena dirapetaké manèh.

Ija bener, wisoedan boepati Kristen sidji ikoe doeroeng angowahi politiek ing kéné. Nanging manawa regeering neroesaké politiek kang kaja mangkéné nganti wisoedan Boepati Kristen doedoe prakara loear biasa manèh, akoe koewatir manawa prakara iki dadi sebab ana ing sadjroné obah-obahan politiek kanggo migoenakaké lalakon iki; lan . . . glagaté akoe ija wis weroeh . . . . .

* *
*

Taksih dados rembag kémawon.

Makaten katranganipoen regent Bandoeng wonten Raad Kawoela.

Perloe koela terangaken: sanadjan sanès Agami, Boepati Kristen waoe saged goelet, rapet sasambetanipoen kalijan kawoela. Koepija ingkang koela alami, lan dipoenalami kantja-kantja koela, soeka pasaksèn: sanadjan sanès golongan, saged ngawontenaken doemadosing contact ingkang saé. Samboeng-rapeting boepati kalijan kawoela poenika boten kawasésa margi bédaning Agami. Ingkang katah-katah margi tijangipoen. Malah, ... manawi sami angantepi dadasaring agami, pakèwed prakawis contact kados ingkang dipoenoengelaken boepati Bandoeng waoe kedah boten wonten.

Éwadéné, ... mangga koela atoeri mirengaken rembagipoen warga Raad Kawoela R.P. Soerasa, ingkang dados sisihaning rembagipoen t. Wiranatakoesoema waoe; makaten:

„Bener prakara R. Poedja golongan Kristen diangkat dadi Boepati koewi tansah dadi papatjitan, loewih-loewih ana ing kaboepatèn maoe. Nanging sing mangkéné iki, prasan atikoe ora lija ija marga barang anjar, kang bakal énggal ilang saka pikirané wong akèh.

Prakara wisoedan Boepati Kristen, toemrap akoe ija mèmper baé. Koewi manawa ngèlingi loenggoehing Boepati ing djaman saiki toemrap agama Islam; kadjaba ta ana ing tanah-tanah kaja oepamané Prijangan.

Dèk bijèn pantjèn njata Regent dipertjaja ikoe dadi kepala Islam lan ngajomi Agama maoe. Nanging, saiki?

Pantjèn temen dèk bijèné wong-wong mitajakaké sing kaja mangkono, marga Regent ikoe ngrasoek agama Islam kanti temen-temen, mèloe tjawé-tjawé oeroesan Islam kanti betjik, lan ija angadjokaké. Nanging saiki, kadjaba boepati-boepati sawatara, pada koerang agamané, malah ana sing babar-pisan kaja ora ngrasoek agama Islam, nganti ilang tegesé anggoné dadi panggedéné Islam. Lalawanané dadi loewih renggang, lan . . . golongan Moeslimin déwé angedohaké awaké saka Regent, sebab weroeh manawa Regent koewi wis ora kaja panggedé Islam manèh.

Akèh panggonan-panggonan sing samboengé boepati karo kawoela metoe pengoeloe lan naib; sarta marga anggoné sasrawoengan karo pengoeloe lan naib maoe, wong Islam roemangsa doewé sasamboengan karo Regent. Nanging, kaanan iki dèk rong poeloehan taoen kapoengkoer. Balik saiki?

Partai Sarikat Islam, Nadhatoeloelama, Moehammaddijah, woes mratélakaké kalawan blaka: regent koewi doedoe panggedé agama Islam. Sing mangkono ikoe oega kasababaké akèh panggonan sing boepatiné nginep lawang ing dina Bakda, malah ija akèh Regent sing ora damang marang pranatan-pranataning agama Islam. Kanggoné boepati sing mangkéné iki sabeneré malah roemangsa loewih énak ora didadèkaké panggedé agama Islam.

Saiki wong mangerti Regent saja adoh saka agama, lan sing mangkéné iki kanggoné akoe ija pantjèn noesahaké, apa manèh manawa ngèlingi mempengé propagandané Missie lan Zending ana ing tanah Djawa. Éwadéné kasoesahaning atikoe maoe bisa olèh tamba déné wong-wong Islam priboemi pada katoewoehan reactie anglawan propaganda Missie lan Zending. (— Sanadjan makatena, kita wedrah Katoelik boten perloe alit ing manah. — Patjr. Mérh.).

Manawa ngèlingi kaanané Regent, kaja kang kaseboet ing doewoer, ora soewé manèh rasa ora seneng marang wisoedan boepati Kristen maoe bakal ilang, ... awit arepa keprijé-keprijé kaé, ... Boepati koewi rak bebaoening paprèntahan kang ora Islam."

Makaten sadèrèk katranganipoen R.P. Soerasa. Dados boten ndoewa dateng wisoedan Boepati Kristen.

Kumuningsaselé 15 Februari '31.

Taklim: *Patjar Mérah.*

NGATOE RIPIRSA.

Mitoeroet wara-waranipoen Adm. Sw. Tm. ingkang kapatjak ing Sw. Tm. no. 52 taoen 10, lengganan Sw. Tm. ingkang roemijin pijambak anggènipoen mbajar sah kanggé taoen 1931, badé angsal bibingah, kintoenanipoen sadèrèk dateng Administratie.

Déné ingkang roemijin pijambak waoe mitoeroet tjatetanipoen Adm. i. p. Abn. 629 (Nem atoes sanga likoer).

Kita ndèrèk bingah!

Adm. Sw. Tm.

CORESPONDENTIE.

Abn. 556, isinipoen serat pandjenengan (31-1-31) poenika prijoginipoen kalantarna medal post kémawon. Sampoen ndadosaken penggalih.

Red.

M. v. BIENE.

Toekang herlodji
dan Toekang emas.

Adres jang
moerah

DJOKJA — BANDOENG
Telf. 252 — Telf. 226

boeat LONTJENG, HERLODJI dan PERKAKAS EMAS.

Pembatja
SWARA TAMA,
dengan bawa lembaran
Swara Tama
dapat POTONGAN.

FRIELING'S GLANSVERF A

kanggé ngetjèt ndjawi lan nglebet grija, kantoen ngoesaraken kémawon, teroes kénging kaanggé.

Dipoenwadahi blèg netto	10	5	2½	1	½	KILO
sa-blèg	10,50	5,50	3	1,30	0,75	roepijah

IJzermenie mawi ijzeroxyde 80 doemoegi 90⁰/₀, kantoen ngoesaraken kémawon, teroes kénging kaanggé.

Dipoenwadahi blèg netto	10	5	2½	1	½	KILO
sa-blèg	7.-	3,75	2,15	0,95	0,55	roepijah

Loodmenie toelèn, regi oegi sami samanten.
„ „ garing woedjoed boeboekan dipoenwadahi tong à 50 Kilo, sa-tong **F 28,50.**

Verffabriek R. B. FRIELING

HOEKHUIS GONDHOMANAN SAJIDAN — DJOKJA.

Boeat toean poenja

Recept

ERCEE

APOTHEKEN

Rathkamp & Co

MALIOBORO 15 DJOKJAKARTA.

Toko DJOEN & Co., Djocja.

PATJINAN MOEKA TOKO FUJI — TELF: No. 374.

Adres jang paling moerah dan paling baik boewat pembikinannja.

ROTIE-ROTIE, KOEWEE-KOEWEE dan BESCHUIT-BESCHUIT KERING.

SROETOE-SROETOE dan ROKOK-ROKOK, jang haloes dan kasar.

Djoega slamanja djangan loepa minoem kita poenja KOFFIE BOEBOOK, jang speciaal die giling dengan machine Electries, bisa giling aloes dan kasar, menoeroet pembelie poenja perminta'an die tanggoeng sampee menjenengken, harga per pond f 0.90.
Bolih dateng saksiken!

Memoedjiken dengen hormat
Toko DJOEN & Co.

TOKO BARANG-BARANG
H. SPIEGEL — Djokja.

ADRES JANG PALING BAIK, boeat:

Eetserviezen — Theeserviezen: f 5,75.
Perkakas dari gelas, dan perkakas dapoer;
Kereta dan korsi boeat anak-anak;
Tempat tidoer, lampoe gasoline, dan — permainan boeat anak-anak ketjil. —

SEMOEA BARANG PALING DJEMPOL, DAN MOERAH SEKALI!

:-: AGENT :-:
BOEAT SELOEROEH DJOKJAKARTA.

Speda-speda merk:

SIMPLEX Cycloide, S. koening, S. poetih dan SIMPLEX TRANSFER.
HIMA: Wassenaer, Rondrit, Oranje dan Woestduin.
TOURIST: AA dan A.

Ada sedia djoega speda merk:

RAY — SWIFT — GRUNO — HUMBER — VIALLE — BURGERS E.N.R. — KROON — NATIONAL — BERGKONING.

Apalagi sedia djoega speda jang sedikit harganja, moelaï f 55.—, f 65.—, f 75— dengan perkakasnja: klinting, pompa, lentera, dan tasch berisi perkakas koentji dan tempat minjak.
Baroe terima per S. S. SLAMET dan JOH. DE WITT speda merk: ROVER Iperial, Continental, The Rover dan Metallicus.
Ada sedia djoega: Djas hoedjan, Kopper, Lentera Stormking, Almari besi dan tjat wenter.

PENDJOEALAN A CONTANT ATAU BOLEH DI ANGSOER.
Kalau maoe minta keterangan, akan dikirimi keterangan dengan pertjoema.

Mengharap pesenan:
Rijwielhandel, Reparatie-inrichting dan Smederij:
WIRJOSOESENA
LODJI KETJIL 16 DJOKJAKARTA TELF. No. 13.

tenaken katentreman.

Kita badé ngladjengakens politiek-katentreman saloemahing djagad sarta toemindakipoen mitoeroet tjara ingkang sampoen katetepaken ing Volkenbond. (N. T. A.).

Aksi sociaal Katoelik.

„De Tijd" martosaken, jèn Kardinal Verdier, Maha-Biskop ing Paris, sampoen pinatah ing I.S.K. Santo Bapa, soepados nataa aksi sociaal katoelik ing Parangakik. Déné toedjoenipoen nata waoe boten badé njampoer aksi-aksi Sociaal Katoelik, ingkang sampoen wonten, dados satoenggal (unificatie), nanging nglempakaken dados satoenggal soepados samia tembajanan (coördinatie).

Ingkang sewaoe Parangakik, jèn katanding kalijan tanah sanès, mila ketingal kantoen ing bab aksi sociaal Katoelik. Dèrèng lami inggih sampoen katandangan. Lan sapoenika kados badé katandangan sajektos.

Moegi Maha-Biskop ing Paris, Kardinal Verdier, angsala damel!

Taoen 1931 poenika pantes sanget kanggé wiwitanipoen aksi sociaal Katoelik ageng-agengan. Djer ing taoen poenika oegi Encycliek „Rerum Novarum," ingkang prasasat kénging kawastanan primboning aksi sociaal Katoelik, sampoen djangkep oemoer 40 taoen.

INGGRIS.

Confessioneel onderwijs.

Golongan Katoelik kalijan golongan Anglikan sami sesarengan njoewoen dateng negari soepados kaparingana subsidi kanggé ngindakaken tjatjahing sekolahan partikelir, saha soepados oemoeripoen, ingkang wadjib kedah sekolah, kainggahna. Ingkang poenika Najaka sakolahan badé ngwontenaken conperensi (13. Djan.)

Para K. Biskop ing Inggris sami dawoeh dateng koekoebanipoen andikaken sembahjang soepados konperensi waoe ngedalna woh ingkang mentes „awit konperensi waoe saged ndawahaken poetoesan bab prekawis sekolahan ingkang damel mareming sedèrèk Katoelik." (Part.)

Bab sekolahan sadèrèk Katoelik ing negari Wlandi sampoen langkoeng majar tinimbang ing Inggris. Ing negari Wlandi sampoen wonten gelijkstelling kalijan jasan negari. Lan ngriki?

ROESLAN.

Lontjèng-lontjèng Grédja.

Taoen kapengker ing ROESLAN wonten ada boten seneng kalijan oengeling lontjèng, sarta sami ngangkah soepados lontjèng lontjèng ing Grédja boten kaoengelaken. Boten let dangoe ladjeng wonten dawoeh saking nagari, anetepaken soepados sadaja lontjènging Grédja kasoekakaken dateng regeering. Lontjèng-lontjèng waoe sami dipoenleboer, sarta loeloehanipoen ladjeng kaanggé kapreloewan pabrik, kaanggé proenggoe, lss.

Kaoem Bolsjewist dangoe dangoe gadah pamanggih, lontjèng lontjèng waoe kenging katandjakaken ingkang langkoeng angedalaken kasil katah, i. p. kasadé dateng tanah mantja. Pradja-pradja Éropa sawatawis ingkang dipoenawèni poenika wonten ingkang nampik, margi badé ageng karibetanipoen, déning barang-barang waoe baranging Grédja, mangka sampoen naté ngalami pikantoek risico déning toembas barang Grédja, kadosdéné monstrans lss.

Roeslan ladjeng mladjeng dateng Amérikah, nawèkaken lontjèngipoen, ... sarta Amérikah inggih poeroen kémawon. Lontjèng-lontjèng saking Roeslan waoe datengipoen andjoedjoeg ing Boston.

50 taoenan Missie Congo.

Missie CONGO mentas amèngeti rawoehipoen missionaris ing ngrikoe sampoen sèket taoen.

Mgr. Dellepiane, ing Congo (bawah Belgi,) kala semanten andjebadi tijang priboemi kalih dados imam, tiengganan para agoeng saking poendi-poendi.

Tijang sepoehipoen salah satoenggiling imam ingkang mentas djinebadan poenika ladjeng wonten ingkang ngrasoek agami Katolik.

AMÉRIKA.

Seminarie kanggé bangsa Neger.

Mgr. Richard Oliver Gerow, biskop ing Natchez mentas misoeda tijang Neger nem dados frater wonten ing Seminarie „St. Augustinus" Seminarie poenika doenoengipoen ngoengkang soenglon St Louis ing moewar nipoen lèpèn Missisippi, sarta Seminarie waoenamoeng kasoedijakaken kanggé bangsa Neger ingkang nedya dados imam. Saplok madegipoen Seminarie waoe, i.p. kala sadasa taoen kapengker, inggih saweg nem poenika ingkang sampoen ngadjengaken djinebadan dados imam. Seminarie kaseboet nginggil dados koewaosipoen congregatie van het Goddelijk Woord ing Steil Limburg. (Nederl.) Clerus priboemi ing poendi-poendi kedah wonten!

KABAR OEMOEM

INDONESIA.

Konggrès P. N. I.

P. N. I. mentas ngawontenaken konggrès miroencgan wonten ing Meratam (kala 14 lan 15 Februari).

Poetoesan-poetoesan ingkang perloe:

1) Babagan rembag „P.N.I. kabibaraken poenapa boten", konggrès moetoes ngentosi roemijin poetoesan Justitie toemrap prakawisipoen Ir. Soekarna.

2) Serat kabar *Persatoean Indonesia* kasoekakaken Mevr. Soekarna minangka kanggé tanda panoewoen lan katresnanipoen warga-warga P. N. I. dateng Ir. Soekarna dalah labetanipoen. Kadjawi poenika dipoensoewoen soepados koran waoe ing béndjing kadadosaken koran nationaal oemoem ingkang modern, lan . . . . sapéranganing kasilipoen soepados katandjakaken kanggé mitoeloengi anak-sémahipoen panoentoen-panoentoen P. N. I. ingkang pantjèn kedah tinoeloengan.

3) P.N.I. lestantoen manoenggal wonten P. P. P. K. I.

Kanggé kasangsaran Merapi.

Ingkang sampoen	f 140,28⁵
R.K.D.B. bestuur	f 20,—
Goenggoeng	f 160,28⁵

Taksih wonten malih?

Jeugdzorgzegels.

Ing Malang panjadénipoen jeugdzorgzegels resik kanggé Jeugdzorg wonten f524,82⁵.

Moegi-moegi sanès panggènan oegi katah pepadjenganipoen.

Montor maboer Knilm.

Rikala 14 Feb. poenika montor Knilm maboer saking Tjilatan badé dateng Medan dawah saking gegana. Margi boten kijat nahan karosaning djawah saha petenging gegana. Dawahipoen wonten ing Langgan ing satjelaking lèpèn Kampar. Ingkang sami noempak pinanggih wiloedjeng. Mail saha barang wetah wiloedjeng. Namoeng kémawon salah satoenggiling tijang ingkang noempak anama toewan Lettinga katahan ing poelisi amargi taksih gadah prakawis kalijan Justitie, kadjengipoen badé miroeda.

ECONOMIE NED. INDIË.

(tjekakan wawasanipoen Ir.E.P. Wellenstein ing Volksraad).

Tatananing economie ing N. I.

Rikala 27-1-'31 p. t. Ir. E. P. Wellenstein, voorzittering welvaart-commissie, awit saking pamoendoetipoen Nagari, amedar wawasan wonten ing samadyaning Volksraad, kados poendi kawontenaning economienipoen Ned. Indië.

Wondéné wawasanipoen waoe tjinekak kirang langkoeng kados ing ngandap poenika:

Menggahing tatananing economienipoen Ned. Indië poenika kénging kawastanan pasadja sanget, saking pasadjanipoen ngantos goemantoeng sanget ing tanah mantjapradja.

Manawi sadaja barang ingkang kasadé kawedalaken saking N.I. (export) gadjèdjèraken katanding kalijan sadaja barang kabetahanipoen saking mantjapradja (inport), katawis sanget bilih sapérangan ageng babagan inport poenika angèl kaoengkrat-oengkret, ananging barang export poeroen kémawon. Dados tjaraning tijang idjal-idjolan toemraping N. I. kontit.

Wonten saénipoen sapisan: déné panggesanganipoen N I. poenika kénging kawastanan radi saged roemagang pijambak. Kaping kalihipoen déné kawontenanipoen landbouw saé saha telatos sanget.

Sang pamedar sabda ladjeng andjalèntrèhaken bab crisis sapoenika toemrap N. I. inggih poenika naliti kawontenanipoen kleinlandbouw kalijan economie ing papangkatan andap sagedipoen soemerep tjeta, katitik saking katahing barang ingkang sami soemimpen ing panggantosan Goepermèn tansah saja wewah-wewah toempa-toempi matoempoek, doemoegi woelan November pengaos 7 mlijoen roepijah dateng woelan Maart pantok adjeg doemoegi f 70 milijoen katahing arta gantosan. Anggènipoen ladjeng pantok kèndel samanten poenika sadjak semoenipoen margi kantja alit sampoen ketelasan barang ingkang kénging kagantosaken.

Ingkang makaten poenika sang pamedar sabda mastani pantjèn memelas sanget!

MANTJA NAGARI.

SEPANJOL *Brangoes pers.*

Wiwit tanggal 9 Februari poenika *perscensuur* sampoen kasoewak kanti serat kekantjinganipoen Sang Nata.

DJEPANG. *Barisan wadyabala lan tatananipoen.*

Sami-sami tanah Wétan, Djepang poenika kalebet pradja ingkang pinoendjoel. Kakijataning wadyabalanipoen oegi misoewoer doemoegi ing poendi-poendi. Margi makaten poenika boten wonten awonipoen manawi koela angandaraken kawontenaning wadyabala ing tanah Djepang, petikan saking *Ind. Militaire Tijdschrift.*

Saben tijang ageng alit gadah kawadjiban dados militèr.

Wiwit taoen 700, bangsa Djepang sampoen mangertos dateng tatananing barisan wadyabala ingkang saé kaerèh ing centraal militair bureau. Saben provincie gadah barisan pijambak ingkang moerwat. Kr man-kraman ingkang doemoegi akiripoen abad kawoloe andjalari wontening éwah-éwahan saja njantosakaken barisan, lan kala samanten ladjeng wiwit wonten golongan kalih, i. p. golongan kaoem berah kalijan golongan militèr.

Ladjeng wonten ing tengahipoen abad X, ing tanah ngrikoe pilahipoen militèr kalijan ingkang dédé militèr saja sanget, inggih kala samanten wontening golongan „Samoerai" (trahing pradjoerit), kalijan „Heimin" (tijang limrah). Itjalipoen pilah-pilahan poenika wonten ing taoen 1868.

Kabekta saking kawontenan, oegi gagandèngan kalijan pradja-pradja ing tanah Kilèn, tatananing wadyabala kabangoen malih. Taoen 1873 ladjeng wonten algemeene diensplicht malih, golongan Samoerai kalijan Heimin kempal dados satoenggal, ingkang kala taoen 1877 ladjeng sami ngraman. Dados inggih kala semanten poenika wiwit sirnaning „Samoerai."

Kirang langkoeng taoen 1880, wadyabala ing Djepang awoedjoed 3 corps, sarta dipoenbangoen temenanan. Anggènipoea ambangoen waoe mawi andatengaken opsir bangsa mantja, wiwitanipoen bangsa Fransch, nanging woesananipoen ladjeng santoen bangsa Djerman. Kala perang mengsah Tiongkok (1900-1901) lan oegi kala nglawan Roeslan, katawis sanget bilih wadyabala Djepang pantjèn sampoen pengkoeh, santosa.

Akiripoen taoen 1921 Djepang damel tjengkorongan énggal kanggé ambangoen wadyabala, sarta ladjeng saged ngirid ragad wonten ing bagéjan wadya laoetan. Wragad-wragad kanggé wadya laoetan waoe:

taoen 1894	wonten	20,5	mlijoen Yen:
1900	„	141,9	mlijoen Yen:
1920	„	650	mlijoen Yen:
1928/1929	„	501	mlijoen Yen:

Wadya daratan (— golongan mlampah —) waoenipoen 272.000 kasoeda dados 180.000. Gladi ingkang sapisanan ingkang soewaoenipoen 2 taoen, kasoeda kadadosaken 18 woelan. Anggènipen makaten waoe margi wonten ing sadaja sakolahan (andap, tengahan, inggil) kalebetan gladèn militèr.

Kadjawi poenika inggih ladjeng dipoen wewahi barisan oedara.

Dapoekaning wadya Djepang ingkang sapoenika, woedjoedipoen makaten:

I. *Opperbeveldhebber*: Nata Djepang.

II. *Golongan-golongan*: a. Departement van Oorlog awoedjoed: minister van oorlog, parlementaire viceminister, lan insepèktoer-insepèktoer prakawis warni-warni babagan militèr.

b). Raad-pangajomaning-pradja: awoedjoed 1ste minisister, minister van buitenlandsche zaken, financiën, oorlog lan marine, pangageng marine lan djéndral-djéndsal.

c). *Raad perang ingkang inggil pijambak*: minisrter van oorlog lan marine, pangageng-pangageng djéndral lan marine, lan warga sawatawis ingkang pinidji ing Sang Nata.

d). Raadipoen para maarschalk lan djéndral.

e). Golongan militair-onderwijs.

f). Golonganipoen para djéndral.

g). Pradata militèr loehoer.

Agenging wadyabala wonten 212.000, ingkang 15340 apangkat opsir.

Sadaja ingkang koewagang; wonten antawispoen oemoer 17—40 sami kénging dienstplicht.

Oemoer 17 — 20, wonten ing sakolahan² kagladi prakawis militèr awoedjoed molahaken pérangan badan lan dadamel. Bakda poenika ladjeng dines dangoenipoen 18 woelan, (oetawi 5 woelan).

Nalika tanggal 9 Februari 1931 poenika, koela kaparingan momongan malih ingkang no. 5, medal djaler. Koela namakaken

CYRILLUS WINATA.

R. B. BASOEKI PRAWIRADIRDJA
Standaardschool - Djambéan
Ngadiloewih O/L